

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 5, lid 3, tweede zin van het ministerieel besluit van 27 oktober 1978 houdende bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de leerovereenkomsten en van de gecontroleerde leerverbintenissen in de voortdurende vorming van de middenstand wordt de passus « of, bij ontstentenis, door de huisarts van de leerling » geschrapt en niet vervangen.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 31 december 1992.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 maart 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERIE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 93 — 1845

1<sup>er</sup> JUILLET 1993. — Ordonnance  
concernant la promotion de l'expansion économique  
dans la Région de Bruxelles-Capitale (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente ordonnance, il faut comprendre :

1<sup>o</sup> par entreprise :

toute entreprise, autre que celles visées par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, et exerçant des activités dans la Région de Bruxelles-Capitale, sous réserve des dispositions prévues à l'article 18, § 3.

2<sup>o</sup> par entreprise moyenne :

toute entreprise, autre que celles visées par la loi du 4 août 1978 exerçant des activités dans la Région de Bruxelles-Capitale et qui

- emploie au maximum 250 personnes;
- réalise un chiffre d'affaires qui ne dépasse pas 20 millions d'ECU ou dont le total des actifs ne dépasse pas 10 millions d'ECU;
- dont au maximum 25 % du capital est détenu par une ou plusieurs grandes entreprises qui ne sont ni des sociétés publiques d'investissement ni des sociétés de capital à risque;

ces trois critères sont cumulatifs.

3<sup>o</sup> par aide :

l'aide financière accordée aux conditions prévues par la présente ordonnance.

4<sup>o</sup> par investissement :

tout investissement dans la Région de Bruxelles-Capitale, en immobilisations corporelles ou incorporelles, que cet investissement soit effectué par l'entreprise bénéficiaire elle-même ou par des tiers.

5<sup>o</sup> par l'Exécutif :

l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

(1) Documents du Conseil :

Session ordinaire 1992-1993.

A — 230/1 Projet d'ordonnance.

A — 230/2 Rapport.

A — 230/3 Amendements après rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption. Séance du 11 juin 1993.

### MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 93 — 1845

1 JULI 1993. — Ordonnantie  
betreffende de bevordering van de economische expansie  
in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze ordonnantie moet worden verstaan :

1<sup>o</sup> onder onderneming :

elke onderneming, andere dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest activiteiten uitoefent, onder voorbehoud van de bepaling van artikel 18, § 3.

2<sup>o</sup> onder middelgrote onderneming :

elke onderneming, andere dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978, en die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest activiteiten uitoefent en die

- maximaal 250 personen tewerkstelt;
- een omzet heeft dat 20 miljoen ECU niet overschrijdt of waarvan het totaal der activa 10 miljoen ECU niet overschrijdt;
- waarvan maximaal 25 % van het kapitaal in het bezit is van een of meer grote ondernemingen die noch een openbare investeringsmaatschappij zijn noch een maatschappij met risicokapitaal; deze drie criteria zijn cumulatief.

3<sup>o</sup> onder tegemoetkoming :

de financiële steun die onder de voorwaarden, vastgesteld door deze ordonnantie, wordt toegekend.

4<sup>o</sup> onder investering :

elke investering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in materiële of immateriële activa, ongeacht of deze investering door de begunstigde onderneming zelf of door derden wordt uitgevoerd.

5<sup>o</sup> onder de Executieve :

de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

(1) Dokumenten van de Raad :

Gewone zitting 1992-1993.

A — 230/1 Ontwerp van ordonnantie.

A — 230/2 Verslag.

A — 230/3 Amendementen na verslag.

Volledig verslag :

Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 juni 1993.

## CHAPITRE II. — Aides

**Art. 3.** Afin de promouvoir l'expansion économique, l'Exécutif peut accorder des aides à des entreprises, dans les limites des crédits budgétaires et dans les conditions et les formes qui sont déterminées ci-après.

**Art. 4.** L'Exécutif peut exclure du bénéfice de tout ou partie de la présente ordonnance un ou plusieurs secteurs ou sous-secteurs économiques qu'il détermine, après avis préalable du Conseil économique et social de la Région bruxelloise.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Des aides peuvent être accordées aux entreprises dont les investissements poursuivent exclusivement un ou plusieurs des objectifs suivants :

- l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'eau ou des matières premières;
- la protection de l'environnement;
- l'adaptation aux normes imposées par la Communauté européenne, lorsque l'instauration ou la modification de ces normes impose des investissements importants aux entreprises.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des §§ 3 et 4, ces aides se montent au maximum à 20 % du coût de l'investissement ou de la partie de l'investissement qui répondent à un ou plusieurs des objectifs visés au § 1<sup>er</sup>. Ce maximum de 20 % comprend l'aide directe ainsi que l'éventuelle exonération du précompte immobilier visée à l'article 11.

§ 3. En ce qui concerne la protection de l'environnement, visée au § 1<sup>er</sup> du présent article, l'une des conditions suivantes soit être remplie :

- les investissements doivent contribuer substantiellement à réduire les nuisances et les pollutions de l'environnement;
- les investissements doivent permettre une adaptation significative du processus de production de manière à accroître la durabilité ou la capacité de réutilisation, de récupération ou de recyclage des produits du bénéficiaire;
- les investissements doivent permettre de réduire sensiblement la quantité de déchets par unité de production ou d'améliorer notablement l'organisation du recyclage ou de la récupération de ces déchets.

§ 4. En ce qui concerne l'adaptation aux normes européennes, visée au § 1<sup>er</sup> du présent article, il doit en outre être satisfait aux deux conditions suivantes :

- les entreprises doivent exister depuis au minimum deux ans au moment de l'instauration ou de la modification des normes en cause;
- l'application du pourcentage de 20 % ne peut en aucun cas aboutir à dépasser un taux de 15 % en Equivalent-Subvention-Net (ESN), déterminé selon les termes et le mode de calcul de cet ESN tels que fixés par la Communauté européenne.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Lorsqu'il s'agit d'investissements, de quelque nature qu'ils soient, l'aide peut se composer de celle prévue à l'article 5 pour la partie de l'investissement éligible à cette aide et de l'aide prévue au § 2 du présent article, pour autant qu'au moment de la demande, l'entreprise réponde aux trois critères de la définition de l'entreprise moyenne tels que stipulés à l'article 2, 2<sup>o</sup> de la présente ordonnance.

§ 2. 1<sup>o</sup> L'aide visée au § 1<sup>er</sup> se compose d'une aide de base fixée à 40 % de l'aide maximale autorisée par la Communauté européenne, majorée le cas échéant d'une première aide complémentaire égale à un tiers de ladite aide maximale autorisée si l'investissement est réalisé dans un espace de revitalisation économique; elle peut être majorée le cas échéant d'une seconde aide complémentaire se montant au maximum à 40 % de ladite aide maximale autorisée si l'entreprise, par l'investissement considéré, rencontre les objectifs arrêtés par l'Exécutif en matière d'emploi.

2<sup>o</sup> Le cumul de l'aide de base, des deux aides complémentaires et de l'éventuelle exonération du précompte immobilier visée à l'article 11 ne peut en aucun cas aboutir à dépasser l'aide maximale autorisée par la Communauté européenne qui s'établit à un maximum de 7,5 % du coût de l'investissement. Cette aide maximale autorisée s'applique uniquement sur la partie des investissements autres que ceux visés au § 1<sup>er</sup> de l'article 5.

§ 3. 1<sup>o</sup> L'Exécutif fixe les critères auxquels doivent satisfaire les zones ou les quartiers pour être reconnus comme espaces de revitalisation économique ainsi que leur délimitation.

## HOOFDSTUK II. — Tegemoetkomingen

**Art. 3.** Ter bevordering van de economische ontwikkeling kunnen door de Executieve tegemoetkomingen aan ondernemingen verleend worden, binnen de perken van de begrotingskredieten en onder de voorwaarden en in de vormen die hierna vastgesteld worden.

**Art. 4.** De Executieve kan één of meer economische sectoren of subsectoren die zij bepaalt, uitsluiten van de toepassing van de gehele ordonnantie of van een gedeelte ervan, na voorafgaand advies van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad.

**Art. 5. § 1.** Tegemoetkomingen kunnen aan de ondernemingen worden toegekend voor investeringen die uitsluitend één of meer van de volgende doeleinden nastreven :

- het rationeel gebruik van energie, water of grondstoffen ;
- de bescherming van het leefmilieu;
- de aanpassing aan de normen, opgelegd door de Europese Gemeenschap, ingeval de invoering of de wijziging van deze normen de ondernemingen verplichten tot aanzienlijke investeringen.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van §§ 3 en 4, kunnen deze tegemoetkomingen maximaal 20 % bedragen van de kostprijs van de investering of van het gedeelte van de investering die beantwoorden aan één of meer doeleinden zoals omschreven in § 1. Dit maximum van 20 % omvat de rechtstreekse steun alsmede de eventuele vrijstelling van de onroerende voorheffing bedoeld in artikel 11.

§ 3. Voor de bescherming van het leefmilieu, bedoeld in § 1 van dit artikel, moet aan één van de volgende voorwaarden worden voldaan :

- de investeringen moeten in aanzienlijke mate de milieuhinder en -vervuiling verminderen;
- de investeringen moeten een ernstige aanpassing van het productieproces toelaten, waardoor de duurzaamheid, de mogelijkheid tot hergebruik, terugwinning of recycling van de producten van de begunstigde worden verhoogd;
- de investeringen moeten een gevoelige vermindering van de hoeveelheid afval per productie-eenheid of een aanzienlijk betere organisatie van de recyclage of de recuperatie van de afvalstoffen toelaten.

§ 4. Wat betreft de aanpassing aan de Europese normen, bedoeld in § 1 van dit artikel, moet bovendien aan twee bijkomende voorwaarden worden voldaan :

- de ondernemingen moeten ten minste twee jaar bestaan op het ogenblik van de invoering of de wijziging van de bedoelde normen;
- de toepassing van de 20 %-grens mag er in geen geval toe leiden dat de 15 %-drempel, uitgedrukt in Netto-Subsidie-Equivalent (NSE), bepaald overeenkomstig de bepalingen en de wijze van berekening van dit NSE zoals vastgesteld door de Europese Gemeenschap, wordt overschreden.

**Art. 6. § 1.** Betreft het investeringen, van welke aard dan ook, dan kan de steun bestaan uit de tegemoetkoming waarin voorzien in artikel 5, en dit voor het gedeelte van de investering dat voor deze steun in aanmerking komt, alsmede uit de tegemoetkoming waarin voorzien in § 2 van dit artikel, voor zover de onderneming op het ogenblik van de aanvraag voldoet aan de drie criteria van in de in artikel 2, 2<sup>o</sup> van deze ordonnantie opgenomen definitie van de middelgrote ondernemingen.

§ 2. 1. De steun bedoeld in § 1 bestaat uit een basistegemoetkoming, gelijk aan 40 % van de maximaal door de Europese Gemeenschap toegestane steun; deze basistegemoetkoming wordt eventueel verhoogd met een eerste bijkomende tegemoetkoming, gelijk aan een derde van deze maximaal toegestane steun, op voorwaarde dat wordt geïnvesteerd in een ruimte voor economische heropleving; deze basistegemoetkoming kan worden verhoogd met een tweede bijkomende steun, gelijk aan maximaal 40 % van de vermelde maximaal toegestane steun, op voorwaarde dat de onderneming door de investering in kwestie beantwoordt aan de door de Executieve bepaalde doelstellingen inzake werkgelegenheid.

2<sup>o</sup> De basistegemoetkoming, de beide bijkomende tegemoetkomingen en de eventuele in artikel 11 bedoelde vrijstelling van onroerende voorheffing mogen samen in geen geval meer bedragen dan de maximaal door de Europese Gemeenschap toegestane steun, die gelijk is aan maximaal 7,5 % van de investering. Deze maximaal toegestane steun heeft alleen betrekking op het gedeelte van de andere investeringen dan deze bedoeld in de § 1 van artikel 5.

§ 3. 1<sup>o</sup> De Executieve bepaalt de criteria waaraan de zones of de wijken moeten voldoen om als ruimte voor economische heropleving in aanmerking te komen; de Executieve bepaalt ook de grenzen van deze zones en wijken.

2° L'Exécutif fixe la nature et le contenu des objectifs en matière d'emploi, de même que les conditions générales et contractuelles ainsi que les barèmes pour l'octroi de la seconde aide complémentaire.

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Outre les aides visées aux articles 5 et 6, une aide peut être accordée dans le cadre de programmes sectoriels ou technologiques, dans les limites et aux conditions du § 2.

§ 2. Cette aide ne peut être accordée que soit dans les cas où il s'agit d'un financement national ou régional complémentaire aux interventions des fonds de la Communauté européenne, soit dans les cas où elle s'inscrit dans les limites d'un encadrement, par la Communauté européenne, d'aides nationales ou régionales.

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Une aide peut être accordée pour les études économiques, techniques ou financières et les études de préparation, pour autant que ces études soient liées aux investissements visés aux articles 5, 6 et 7.

§ 2. Indépendamment de l'un ou l'autre des investissements visés aux articles 5, 6 et 7, une aide peut être accordée pour les conseils de consultants extérieurs et pour les actions de formation.

§ 3. L'aide visée aux § 1<sup>er</sup> et 2 de cet article peut se monter à un maximum de 50 % du coût de ces études, conseils ou actions.

§ 4. L'aide visée aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 de cet article peut être octroyée aux entreprises qui, au moment de la demande, répondent aux trois critères de définition de l'entreprise moyenne tels que stipulés à l'article 2, 2°, de la présente ordonnance.

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. Les aides peuvent être accordées quel que soit le mode du financement de l'investissement : par fonds propres de l'entreprise bénéficiaire, sous forme de prêts ou crédits, de location-financement, de financement par des tiers, ou par d'autres modes de financement approuvés par l'Exécutif.

§ 2. Les organismes financiers et autres tiers intervenant dans ce financement peuvent être soumis à un agrément préalable, selon les règles et les modalités déterminées par l'Exécutif.

§ 3. L'aide doit en tous cas bénéficier intégralement à l'entreprise qui réalise les investissements.

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Les aides sont accordées sous forme d'une prime à l'investissement non récupérable, quel que soit le mode de financement de l'investissement.

Cette prime peut, selon les circonstances, être versée soit à l'entreprise, soit au tiers qui finance l'investissement.

§ 2. Si l'investissement est financé par des crédits ou des prêts, ceux-ci doivent être accordés soit par les organismes financiers soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière, soit par la Société régionale d'Investissement de Bruxelles, soit par des organismes financiers ou des tiers autres que ceux susvisés et qui peuvent être agréés à cet effet par l'Exécutif.

Art. 11. § 1<sup>er</sup>. Les entreprises qui ont bénéficié d'une aide afin de réaliser un investissement en biens immobiliers peuvent être exonérées du précompte immobilier sur ces biens pour une période maximale de cinq ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier qui suit l'année d'entrée en jouissance de ces biens.

§ 2. Cette exonération s'applique tant aux bâtiments qu'aux terrains qui forment avec ceux-ci un ensemble, ainsi qu'au matériel et à l'équipement, immobilier par nature ou par destination, inscrits au registre cadastral; elle est limitée à la partie des biens qui ont réellement fait l'objet de l'investissement.

### CHAPITRE III. — Garantie de la Région

Art. 12. § 1<sup>er</sup>. La garantie de la Région peut être accordée, par l'Exécutif, au remboursement du capital, au paiement des intérêts et des frais complémentaires des crédits, prêts ou autres formes de financement, visés à l'article 9.

§ 2. A chaque demande de garantie de la Région, les organismes financiers ou autres créanciers demandeurs de la garantie et qui financent l'investissement, sont tenus de faire connaître l'existence des sûretés données en leur faveur. L'organisme financier ou autre créancier qui, lors de sa demande, omet de signaler ces sûretés ou qui fait à leur sujet une déclaration inexacte, perd l'avantage de cette garantie. S'il s'agit d'un organisme financier, celui-ci sera également exclu de toute possibilité d'intervention ultérieure dans l'une quelconque des formes d'aide ou de garantie prévues par la présente ordonnance.

§ 3. La garantie de la Région ne peut être appelée qu'après la réalisation des autres sûretés éventuellement constituées au profit du créancier.

2° De Executieve bepaalt de aard en de inhoud van de werkgelegenheidsdoelstellingen, de algemene en de contractuele voorwaarden en de schalen voor de toekenning van de tweede bijkomende tegemoetkoming.

Art. 7. § 1. Benevens de tegemoetkomingen bepaald in de artikelen 5 en 6, kan een tegemoetkoming, binnen de grenzen en voorwaarden van § 2, toegekend worden in het raam van sectoriële of technologische programma's.

§ 2. Deze tegemoetkoming kan slechts worden toegekend in de gevallen waar een nationale of regionale aanvullende financiering wordt verstrekt op de steun verleend uit de fondsen van de Europese Gemeenschap, of waar de tegemoetkoming strookt met in de kaderregelingen van de Europese Gemeenschap voor nationale of regionale steun gestelde beperkingen.

Art. 8. § 1. Een tegemoetkoming kan toegekend worden voor de economische, technische of financiële studies en de voorbereidingsstudies mits deze studies betrekking hebben op de investeringen bedoeld in artikelen 5, 6 en 7.

§ 2. Onafhankelijk van een van de investeringen bedoeld in de artikelen 5, 6 en 7, kan een tegemoetkoming worden toegekend voor de raadpleging van externe consultants en voor vormingsacties.

§ 3. De tegemoetkoming bedoeld in de § 1 en 2 van dit artikel kan maximaal 50 % bedragen van de kostprijs van deze studies, raadgevingen of acties.

§ 4. De tegemoetkoming bedoeld in de §§ 1 en 2 kan toegekend worden aan de ondernemingen die, op het ogenblik van de aanvraag, beantwoorden aan de drie criteria met betrekking tot de middelgrote ondernemingen zoals bepaald in artikel 2, 2°, van deze ordonnantie.

Art. 9. § 1. De tegemoetkomingen kunnen verleend worden ongeacht of de investeringen gefinancierd worden met eigen middelen van de begunstigde onderneming, door leningen of kredieten, financieringshuur, financiering door derden of andere door de Executieve goedgekeurde financieringswijzen.

§ 2. De in deze financiering tussenkomende financiële instellingen en andere derden kunnen aan een voorafgaande erkenning onderworpen worden, volgens de regels en op de wijze bepaald door de Executieve.

§ 3. In elk geval moet de tegemoetkoming integraal ten goede komen aan de onderneming die de investeringen uitvoert.

Art. 10. § 1. De tegemoetkomingen worden toegekend in de vorm van een niet-terugvorderbare investeringspremie, ongeacht de wijze waarop de investering werd gefinancierd.

Deze premie kan, naar gelang van de omstandigheden, worden gestort aan de onderneming of aan de derde die de investering financiert.

§ 2. Wordt de investering door kredieten of door leningen gefinancierd, dan moeten deze worden toegekend door de financiële instellingen die onder toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen staan of door de Brusselse Gewestelijke Investeringsmaatschappij of door andere dan de vermelde financiële instellingen of derden, die te dien einde door de Executieve kunnen worden erkend.

Art. 11. § 1. De ondernemingen die een tegemoetkoming hebben genoten ten einde een investering in onroerende goederen te verwezenlijken, kunnen van de onroerende voorheffing op deze goederen vrijgesteld worden voor een periode van maximaal vijf jaar, ingaande op 1 januari volgend op het jaar van ingebruikneming van deze goederen.

§ 2. Deze vrijstelling geldt zowel voor de gebouwen en de gronden die daarmee een geheel vormen als voor het materieel en de uitrusting, onroerend uit hun aard of hun bestemming, die ingeschreven zijn in de kadastrale legger; ze is beperkt tot het gedeelte van de goederen die werkelijk het voorwerp zijn geweest van de investering.

### HOOFDSTUK III. — Gewestwaarborg

Art. 12. § 1. De Gewestwaarborg kan door de Executieve worden toegekend voor de terugbetaling van kapitaal, voor de betaling van interesten en bijkomende kosten van de in artikel 9 bedoelde kredieten, leningen of andere vormen van financieringen.

§ 2. Bij elke aanvraag van de Gewestwaarborg dienen de financiële instellingen of andere schuldeisers die de waarborg aanvragen en die de investering financieren, kennis te geven van het bestaan van de te hunnen gunste gestelde zekerheden. De financiële instellingen of andere schuldeiser die naar aanleiding van zijn aanvraag deze verklaring verzuimt of een onjuiste mededeling doet, verliest het voordeel van deze waarborg. Indien het een financiële instelling betreft, zal zij eveneens uitgesloten worden van elke mogelijkheid om in de toekomst tussen te komen in het kader van enigerlei vorm van tegemoetkoming of waarborg bedoeld in deze ordonnantie.

§ 3. De Gewestwaarborg kan enkel ingeroepen worden na de tegeldemaking van de andere zekerheden die eventueel ten gunste van de schuldeiser werden gegeven.

§ 4. L'octroi de la garantie de la Région est subordonné au paiement d'une commission par le demandeur. Le mode de calcul de cette commission est fixé par l'Exécutif.

§ 5. L'octroi de la garantie de la Région est également subordonné au respect des prescriptions de la Commission des Communautés européennes en la matière.

Art. 13. L'octroi de la garantie de la Région ne porte pas préjudice à l'octroi éventuelle, sur proposition de l'Exécutif, de la garantie de l'Etat.

#### CHAPITRE IV. — Contrats particuliers

Art. 14. § 1<sup>er</sup>. L'Exécutif peut conclure des contrats particuliers d'aide avec des entreprises pour la réalisation de programmes pluriannuels en matière de développement technologique, industriel et commercial. Ces aides concernent exclusivement la participation des dites entreprises à un ou plusieurs projets d'intérêt européen commun, préalablement autorisé(s) par la Commission des Communautés européennes.

§ 2. Dans ce cadre, des aides spécifiques peuvent être accordées, en matière d'exportation, pour couvrir des risques de change, des risques liés à des évolutions économiques externes négatives ainsi qu'à des frais financiers liés aux moyens mobilisés pour leur exécution, pour autant que ces aides spécifiques puissent s'inscrire dans le cadre défini au § 1<sup>er</sup>.

#### CHAPITRE V. — Restitutions

Art. 15. § 1<sup>er</sup>. L'entreprise à laquelle a été octroyée une aide en application des chapitres II, III ou IV de la présente ordonnance en perd le bénéfice et est tenue de restituer toutes les sommes perçues si, dans un délai de trois ans prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle au cours de laquelle a été versée la dernière tranche d'aide ou si elle en modifie ou n'en respecte pas la destination ou les conditions d'utilisation, à moins que l'Exécutif n'ait donné son accord à cette cession ou à cette modification. Ce délai de trois ans peut être modifié dans certaines conditions fixées par l'Exécutif.

§ 2. L'entreprise qui a l'intention de céder l'investissement ou d'en modifier la destination ou les conditions d'utilisation en informe l'Exécutif par exploit d'huissier ou par lettre recommandée à la poste.

§ 3. L'Exécutif peut subordonner son accord quant au maintien total ou partiel de l'aide aux conditions qu'il détermine. Il peut renoncer à la récupération s'il existe pour ce faire des motifs sérieux ou si le montant à récupérer est inférieur à deux cent cinquante mille francs.

§ 4. L'obligation de restitution de l'aide versée s'éteint si l'Exécutif, dans l'année qui suit la notification prévue au § 2, n'a pas réclamé de remboursement.

§ 5. S'il apparaît qu'en application de la présente ordonnance, il a été accordé à tort une exonération de précompte immobilier, ou si le motif justifiant cette exonération a disparu, l'entreprise est tenue de payer l'impôt dont elle a été exonérée. Dans ce cas, le précompte immobilier pourra être établi en dehors du délai prévu à l'article 259 du Code des Impôts sur les Revenus.

§ 6. Au cas où l'exonération du précompte immobilier ajoutée aux aides directes entraînerait le dépassement du taux autorisé par la Communauté européenne, l'entreprise est tenue de rembourser les excédents indûment perçus.

§ 7. L'Exécutif peut, en cas de restitution d'une aide, résilier la garantie accordée en vertu de l'article 12.

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Les avantages octroyés en vertu de la présente ordonnance doivent être restitués, s'il est établi que ces avantages n'auraient pas été octroyés si le bénéficiaire avait fourni des renseignements exacts et complets.

§ 2. Le bénéficiaire d'un avantage qui sciemment n'aurait pas fourni des renseignements exacts et complets en vue de l'obtenir, est exclu du bénéfice de la présente ordonnance pour une période de trois années à compter du moment où il a restitué l'ensemble des avantages.

§ 3. L'Exécutif pourra assortir les restitutions visées au présent article du paiement d'intérêts, calculés au taux légal à partir de la date de la mise en demeure.

Art. 17. Tout paiement de revenus ainsi que toute restitution ou tout remboursement dus en application de la présente ordonnance à la Région de Bruxelles-Capitale, s'effectue par versement au Fonds d'Aide aux Entreprises visé à l'article 2, 1<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, à l'exception du paiement prévu à l'article 15, § 5.

§ 4. De toekenning van de Gewestwaarborg is onderworpen aan de betaling van een commissie door de aanvrager. De wijze van berekening van deze commissie wordt door de Executieve bepaald.

§ 5. De toekenning van de Gewestwaarborg moet insgelijks de voorschriften eerbiedigen die in dit verband door de Commissie van de Europese Gemeenschap werden uitgevaardigd.

Art. 13. De toekenning van de Gewestwaarborg doet geen afbreuk aan de eventuele toekenning van de Staatswaarborg, op voorstel van de Executieve.

#### HOOFDSTUK IV. — Bijzondere contracten

Art. 14. § 1. De Executieve kan met ondernemingen bijzondere tegemoetkomingscontracten afsluiten ter realisatie van meerjarenprogramma's van technologische, industriële en commerciële ontwikkeling. Deze tegemoetkomingen hebben uitsluitend betrekking op de participatie van de genoemde ondernemingen in één of meer projecten van gemeenschappelijk Europees belang, die vooraf door de Commissie van de Europese Gemeenschappen zijn goedgekeurd.

§ 2. In dit kader kunnen specifieke tegemoetkomingen worden toegekend inzake export, het dekken van wisselkoersrisico's, van risico's van externe negatieve economische ontwikkelingen alsmede van de financieringskosten met betrekking tot de middelen ingezet voor de uitvoering ervan, op voorwaarde dat deze specifieke tegemoetkomingen ingeschreven kunnen worden in het kader gedefinieerd bij § 1.

#### HOOFDSTUK V. — Teruggaven

Art. 15. § 1. De onderneming waaraan met toepassing van de hoofdstukken II, III of IV van deze ordonnantie een tegemoetkoming is toegekend, verliest het voordeel ervan en is tot teruggave van alle ontvangen gelden verplicht wanneer zijn binnen een termijn van drie jaar ingaande op 1 januari van het jaar dat volgt op dat waarin de laatste uitkering is geschied, de investering waarop de tegemoetkoming betrekking heeft, overdraagt of de bestemming of de gebruiksvoorwaarden ervan wijzigt of niet naleeft, tenzij de Executieve met die overdracht of die wijziging haar instemming heeft betuigd. Deze termijn van drie jaar kan in sommige door de Executieve bepaalde omstandigheden worden gewijzigd.

§ 2. De onderneming die voornemens is de investering over te dragen, of de bestemming of gebruiksvoorwaarden ervan te wijzigen, geeft daarvan kennis aan de Executieve bij deurwaarders-exploot of bij een per post aangetekende brief.

§ 3. De Executieve kan haar instemming met het geheel of gedeeltelijk behoud van de tegemoetkoming afhankelijk maken van de voorwaarden die zij bepaalt. Zij kan van de terugvordering afzien wanneer daartoe ernstige redenen bestaan of het terug te vorderen bedrag minder is dan tweehonderdvijftig duizend frank.

§ 4. De verplichting tot teruggave van de uitgekeerde tegemoetkoming vervalt wanneer de Executieve binnen een jaar na de kennisgeving bepaald in § 2 geen terugbetaling heeft gevorderd.

§ 5. Wanneer blijkt dat met toepassing van deze ordonnantie ten onrechte een vrijstelling van onroerende voorheffing is verleend of wanneer de reden van die vrijstelling is vervallen, is de onderneming gehouden tot betaling van de belasting waarvan zij vrijgesteld is; in dit geval zal de onroerende voorheffing kunnen gevestigd worden buiten de termijnen bedoeld in artikel 259 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen.

§ 6. Indien de vrijstelling van de onroerende voorheffing bovenop de rechtstreekse steun ertoe zou leiden dat het door de Europese Gemeenschap toegestane bedrag wordt overschreden, is de onderneming verplicht de ten onrechte teveel ontvangen bedragen terug te betalen.

§ 7. De Executieve kan, in geval van teruggave van een tegemoetkoming, de Gewestwaarborg toegekend krachtens artikel 12 opzeggen.

Art. 16. § 1. De voordelen toegekend krachtens deze ordonnantie moeten teruggegeven worden indien vaststaat dat die voordelen niet zouden zijn toegekend indien de begunstigde juiste en volledige inlichtingen had verstrekt.

§ 2. De begunstigde van een voordeel die opzettelijk geen juiste of volledige inlichtingen zou hebben verstrekt om het te verkrijgen, wordt van de toepassing van deze ordonnantie uitgesloten gedurende een periode van drie jaar vanaf het ogenblik waarop hij alle voordelen heeft terugbetaald.

§ 3. De Executieve kan aan de in dit artikel bedoelde teruggave de betaling van een rente koppelen, berekend tegen de wettelijke rentevoet vanaf de datum van de aanmaning.

Art. 17. Alle betalingen van opbrengsten alsmede elke teruggave of elke terugbetaling die bij toepassing van deze ordonnantie aan het Brussels Hoofdstedelijke Gewest verschuldigd zijn, geschieden door storting aan het Fonds voor Hulp aan de Ondernemingen bedoeld in artikel 2, 1<sup>o</sup> van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, met uitzondering van de betaling bedoeld in artikel 15, § 5.

## CHAPITRE VI

## Dispositions modificatives, abrogatoires et finales

Art. 18. § 1<sup>er</sup>. Dans la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, il est inséré pour la Région de Bruxelles-Capitale un article 1 bis, rédigé comme suit :

« Article 1 bis. En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, les aides prévues au Titre I<sup>er</sup>, Chapitre I<sup>er</sup>, de la présente loi peuvent être accordées quel que soit le mode de financement de l'investissement; par fonds propres des entreprises, associations, personnes ou établissements visés à l'article 2, sous forme de prêts, de location-financement, de financement par tiers ou autres formes de financement approuvées par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. »

§ 2. Dans la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, l'article 28 est abrogé pour la Région de Bruxelles-Capitale et remplacé par la disposition suivante : « Les articles 15, 16, et 17 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale s'appliquent également aux aides qui peuvent être attribuées en vertu du Titre I<sup>er</sup>, Chapitre I<sup>er</sup>, de la présente loi ».

§ 3. Dans le cas où les avantages prévus aux articles 5 à 8 de la présente ordonnance seraient plus avantageux que ceux prévus par la loi du 4 août 1978, les avantages de la présente ordonnance peuvent être accordés par l'Exécutif aux personnes visées à l'article 2 de la loi du 4 août 1978, et ce sans préjudice des dispositions de l'article 2, 1<sup>o</sup>, de la présente ordonnance.

Art. 19. La loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, modifiée par les lois des 14 février 1961, 20 novembre 1962, 30 juillet 1963, les arrêtés royaux n<sup>o</sup> 22 du 23 mai 1967 et n<sup>o</sup> 87 du 11 novembre 1967 et la loi du 7 août 1980, est abrogée en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, sans préjudice des dispositions de cette loi concernant les maxima nationaux en matière d'aide aux entreprises.

Art. 20. Les dispositions abrogées des lois précitées ainsi que leurs arrêtés d'exécution restent applicables aux aides et interventions ayant fait l'objet de décisions prises préalablement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Art. 21. Il sera fait annuellement rapport au Conseil régional sur l'application de la présente ordonnance.

Ce rapport présentera des statistiques relatives à la ventilation des aides :

1<sup>o</sup> en fonction des divers objectifs énoncés aux articles 5 à 8 de la présente ordonnance;

2<sup>o</sup> en fonction du secteur d'activité des bénéficiaires;

3<sup>o</sup> en fonction de la forme des aides prévues aux articles 9 à 14 de la présente ordonnance.

Ce rapport sera établi avant la fin du premier trimestre de l'année qui suit l'année sur laquelle il porte.

Il sera communiqué au Conseil économique et social de la Région bruxelloise.

Art. 22. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 1993.

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et  
Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et  
de l'Emploi,

Ch. PIQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics,  
des Communications et de la Rénovation des Sites  
d'Activités économiques désaffectés,

J.-L. THYS

## HOOFDSTUK VI. — Wijzigings-, opheffings- en slotbepalingen

Art. 18. § 1. In de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een artikel 1 bis ingevoegd, luiden :

« Artikel 1 bis. De tegemoetkomingen bedoeld in Titel I, Hoofdstuk I, van deze wet kunnen wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, worden verleend ongeacht of de investeringen gefinancierd worden met eigen middelen van de ondernemingen, verenigingen, personen of instellingen bedoeld in artikel 2 dan wel in de vorm van leningen, huurfinanciering, financiering door derden of andere door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve goedgekeurde financieringswijzen. »

§ 2. In de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest artikel 28 opgeheven en vervangen door de volgende bepaling : « De artikelen 15, 16 en 17 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn van overeenkomstige toepassing op de tegemoetkomingen die krachtens Titel I, Hoofdstuk I van deze wet kunnen worden toegekend ».

§ 3. Indien de voordelen bedoeld in de artikelen 5 tot 8 van deze ordonnantie gunstiger zouden zijn dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978, kunnen de eerstgenoemde voordelen door de Executieve worden toegekend aan de personen bedoeld in artikel 2 van de wet van 4 augustus 1978, en dit onverminderd de bepalingen van artikel 2, 1, van deze ordonnantie.

Art. 19. De wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, zoals gewijzigd door de wetten van 14 februari 1961, 20 november 1962, 30 juli 1963, de koninklijke besluiten nr. 22 va 23 mei 1967 en nr. 87 van 11 november 1967 en de wet van 7 augustus 1980 wordt, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, opgeheven, onverminderd hetgeen in die wet omtrent de nationale maxima voor hulp aan ondernemingen is bepaald.

Art. 20. De opgeheven bepalingen van voornoemde wetten, alsmede hun uitvoeringsbesluiten, blijven van toepassing op de tegemoetkomingen en tussenkomsten die het voorwerp hebben uitgemaakt van beslissingen genomen voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Art. 21. Er wordt jaarlijks verslag uitgebracht bij de Hoofdstedelijke Raad over de toepassing van deze ordonnantie.

In dit verslag zal een overzicht gegeven worden van de statistieken met betrekking tot de verdeling van de steunmaatregelen :

1<sup>o</sup> naar gelang van de diverse in artikel 5 tot 8 van deze ordonnantie aangekondigde doelstellingen;

2<sup>o</sup> naar gelang van de activiteitensector van de begunstigde;

3<sup>o</sup> naar gelang van het type steun bepaald in artikel 9 tot 14 van deze ordonnantie.

Dit verslag zal opgesteld worden voor het einde van het eerste trimester van het jaar dat volgt op het jaar waarop het verslag betrekking heeft.

Het zal ter kennis worden gebracht van de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad.

Art. 22. Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 1 juli 1993.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en  
Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en  
Tewerkstelling,

Ch. PIQUE

De Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken,  
Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.-L. THYS